

平成 26 年 7 月 10 日

留学生の皆さんへ  
Dear International Students,

国際課  
International Affairs Division

国際交流会館家族・夫婦室の入居希望者募集について  
**Vacancy for Family and Couple Rooms of International House**

国際交流会館家族室・夫婦室について、以下のとおり入居者を募集します。

入居者は抽選で決定しますので、入居を希望される方は **8月8日(金) 17:00 までに**国際課で抽選の申し込みをしてください。

なお、抽選会は 8 月 15 日 (金) 13 : 00 から国際課で行いますので、入居希望者は必ず参加してください。出席されない場合はキャンセルと見なしますのでご注意ください。(どうしても出席出来ない場合は代理の方でもかまいません)

※希望者数が募集居室数以内だった場合は、自動的に当選となり、部屋番号の抽選会及び入居手続きの説明会になります。

We recruit tenants of International House family/couple room as follows.

If you want to live in International House family/couple room, at first, please apply for the lottery **by 17:00 on August 8th(Fri.)**.

And then, we will decide tenants by a lottery in International Affairs Division at 13:00 on August 15h (Fri.). If you don't come to International Affairs Division by the time, your application will be canceled. If you cannot attend the lottery by all means, you can ask someone to be your substitute.

\* If total number of applicants is within the number of offered rooms, you will automatically win a room, so on August 15th (Fri.) 13:00, you will have a lottery for your room number followed by explanatory session for the entry of the International House.

区分	募集数	月額料金	入居期間	その他
夫婦室	3 戸	11,900 円	2014/10/1 ~ 2015/9/30	子供がいない夫婦のみ入居可能。
家族室	6 戸	14,200 円		子供がいる家族のみ入居可能。

Room types	Available room(s)	Monthly rent	Period of stay	Notes
Couple room	3	¥11,900	2014/10/1 ~ 2015/9/30	Only for the couple with no child can apply.
Family room	6	¥14,200		Only for the family with a child/children can apply.

月額料金の他、電気料、ガス料、水道料、インターネット接続料、振替手数料、共益費が必要です。また、入居時には入居保証金 40,000 円が必要です。

Tenants must pay electric fee, gas fee, water fee, Internet fee, bank transfer fee, and common service fee besides the monthly rent. Also, Deposit money (40,000 yen) must be paid before you move-in.

※夫婦の一方の者がすでに入居している者、過去に入居経験がある者は入居できません

\*Those of you or spouse of you who have been staying in International House before cannot apply again.